



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura

Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、
科学及文化组织

Выступление

Генерального директора ЮНЕСКО

г-на Коитиро Мацууры по случаю первой Конференции участников Конвенции об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения

ЮНЕСКО, 18 июня 2007 г.

Господин Председатель Генеральной конференции,

Господин Хавьер Перес де Куэльяр, бывший Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций,

Господин Кадер Асмал, Председатель Межправительственного совещания экспертов по предварительному проекту Конвенции,

Госпожи и господа министры и главы делегаций,

Уважаемые дамы и господа,

Открывающаяся сегодня первая Конференция участников Конвенции об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения вызывает чувство глубокого удовлетворения как у меня, так и, по моему мнению, у всех вас. Фактически речь идет о начале второго крупного этапа в жизни этой Конвенции, а именно этапа претворения Конвенции в жизнь.

Рядом со мной находятся выдающиеся деятели, благодаря усилиям и приверженности которых были достигнуты большие успехи в области анализа и практической деятельности, приведшие к рождению этой Конвенции, и я хочу выразить им глубокую признательность за их вклад.

Профессор Кадер Асмал, бывший министр образования Южной Африки и активный поборник гуманистического подхода к развитию, проявил незаурядные способности в качестве председателя Межправительственного совещания экспертов, благодаря усилиям которого был разработан текст этой Конвенции. Поэтому неудивительно, что успехи, которые мы отмечаем сегодня, в значительной степени являются результатом его неустанных уси-

лий, направленных на сближение точек зрения и генерирование новых идей.

Г-н Хавьер Перес де Куэльяр, бывший Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, который был душой Всемирной комиссии по культуре и развитию и посвятил четыре года составлению основополагающего доклада «Наше творческое разнообразие», сыграл заметную роль в анализе культурного разнообразия.

Г-н Муса Бин Джафар Бин Хассан, Председатель Генеральной конференции и постоянный представитель Султаната Оман при ЮНЕСКО, занимавший должность Председателя 33-й сессии Генеральной конференции, на которой была принята эта Конвенция, присутствие которого среди нас является свидетельством его глубокой приверженности этому делу.

Однако, помимо указанных лиц позвольте обратиться со словами приветствия ко всем присутствующим в этом зале и, в частности, к многочисленным министрам, которые сочли необходимым принять участие в Конференции.

Я обращаюсь также с приветствием к г-же Одиль Кентан, руководителю Генерального директората по образованию и культуре Европейской комиссии, и хочу в этой связи особо отметить недавно увидевшую свет публикацию Комиссии, касающуюся европейской повестки дня в области культуры в эпоху глобализации. Работа Комиссии также является свидетельством ее активного и неослабного участия в оказании поддержки важному этапу, связанному с претворением в жизнь Конвенции.

Ваши Превосходительства, дамы и господа,

Конвенция вступила в силу в рекордные сроки по сравнению с другими нормативными актами в области культуры. Безусловно, основная причина этого заключается в ее актуальности. Государства-члены, принимая эту Конвенцию, пожелали признать творческое разнообразие в качестве важного компонента развития. Фактически, Конвенция является первым нормативным актом, в котором столь очевидным образом устанавливается связь между культурой и развитием, давая прямой ответ на один из основных вызовов XXI века: роль форм культурного самовыражения в развитии с учетом трансформации форм творчества, производства и распространения продуктов культуры.

Другая причина ее успеха заключается скорее в том, что Конвенция – один из первых и единственный из международных актов, в котором констатируется процесс глобализации и предпринимается попытка определить его направление и обеспечить управление им в интересах не только охраны, но и поощрения разнообразия форм культурного самовыражения.

Не случайно, что разработка Конвенции была возложена на ЮНЕСКО: фактически речь идет о необходимости обеспечения наиболее эффективного управления культурными, а не только экономическими аспектами, мероприятиями, культурными ценностями и услугами. Цель Конвенции не в том, чтобы регламентировать изменения, иначе говоря, определять их порядок, руководствуясь определенными «правилами игры», а в том, чтобы развивать, поощрять их и содействовать им в областях компетенции ЮНЕСКО. Эта Конвенция, являясь одним из итогов нормативной деятельности ЮНЕСКО в области культуры за последние десятилетия, укрепляет юридические рамки, установленные семью конвенциями, которые охватывают теперь основные стороны культурного разнообразия: культурное наследие и современное творчество.

Вместе с двумя другими актами – Конвенцией о всемирном природном и культурном наследии 1972 г. и Конвенцией о нематериальном наследии 2003 г. – она является ключевым элементом этих рамок.

С учетом важного значения, придаваемого культурному разнообразию всем международным сообществом, я особенно горжусь тем, что ЮНЕСКО обладает в настоящее время прочным и дополнительным нормативным механизмом, охватывающим все аспекты, в которых проявляется культурное разнообразие. Именно поэтому Конвенция, в связи с которой вы собрались сегодня, и Конвенция о нематериальном наследии 2003 г. призваны функционировать гармоничным образом и в тесном взаимодействии.

В настоящее время число участников Конвенции составляет 57: 56 государств и Европейское сообщество в качестве организации региональной экономической интеграции. Они сдали свои ратификационные грамоты на хранение ЮНЕСКО до 20 марта 2007 г., т.е. за три месяца до закрытия Конференции участников. Поэтому они представлены на ней в качестве участников Конвенции, обладая полным правом участвовать в голосовании.

Шесть государств, которые сдали свои документы на хранение позднее, представлены на Конференции, естественно, в качестве наблюдателей.

Таким образом, всего 62 государства и одна организация региональной экономической интеграции, а именно Европейское сообщество, сдали свои ратификационные грамоты на хранение ЮНЕСКО.

Если, как я только что отметил, ход ратификации Конвенции был рекордно быстрым, в связи с чем я выражаю удовлетворение, то географическая представленность государств-участников, к сожалению, не является пока еще достаточно сбалансированной.

А ведь для достижения целей Конвенции крайне важно, чтобы государства-участники сбалансированным образом представляли различные регионы мира. В настоящее время только три государства региона Азии и Тихого океана, а также три государства региона арабских государств ратифицировали Конвенцию. Поэтому я надеюсь, что другие страны указанных регионов присоединятся к участникам Конвенции в ближайшее время.

Международная солидарность, на которой зиждется Конвенция, найдет свое воплощение в полной мере, как только эта цель будет достигнута.

Осуществление Конвенции предполагает также уточнение роли гражданского общества. Гражданское общество, являющееся разнообразным, состоящим из многих составных частей и оказывающим стимулирующее воздействие, с энтузиазмом поддержало Конвенцию и предпринимает усилия, направленные на ее ратификацию, на всех континентах. Перед вами стоит задача определения контуров будущего сотрудничества с организациями гражданского общества, и вам предстоит установить соответствующие критерии, определяющие статус наблюдателя для таких организаций, а также структуры, которые целесообразно создать для облегчения обменов.

Ваши Превосходительства, дамы и господа,

Повестка дня этой первой Конференции является насыщенной.

После избрания Председателя и Президиума Конференции и утверждения повестки дня ее нынешней сессии в качестве первой задачи вам надлежит принять Правила процедуры и определить сроки и место проведения следующей сессии Конференции участников.

Избрание 24 членов Межправительственного комитета, который будет функционировать под вашим руководством и в соответствии с вашими указаниями, также будет трудной задачей, которую вам надлежит решить. Вам надлежит также определить сроки и место проведения первого совещания Комитета.

В свете дискуссий, состоявшихся в ходе Генеральной ассамблеи государств – участников Конвенции об охране нематериального культурного наследия 2003 г., и после анализа распределения государств-участников по региональным группам на этой первой Конференции участников Секретариат представляет вам предложение относительно процедуры голосования.

С учетом необходимости обеспечения справедливой представленности, как об этом говорится в пункте 5 статьи 23 Конвенции, согласно которому выборы членов Комитета проводятся в соответствии с принципами справедливого географического распределения и ротации, методология их проведения могла бы предусматривать распределение мест между шестью избирательными группами пропорционально числу государств-участников, причем каждой группе предоставляется не менее трех мест. Как мне представляется, этот комбинированный расчет мест мог бы гарантировать справедливое географическое распределение.

Государства-участники, несомненно, уже обсуждали между собой вопрос о верхнем предельном числе мест по регионам. Во всяком случае, я надеюсь, что атмосфера благоразумия, которая должна превалировать в работе Комитета, никоим образом не будет нарушена возможными расхождениями во мнениях по данному вопросу.

И, наконец, вам будет нужно определить формы и методы функционирования Международного фонда культурного разнообразия, средства которого будут пополняться за счет добровольных взносов. Важно как можно скорее определить те направления, в соответствии с которыми должны будут использоваться его будущие средства с тем, чтобы можно было выстроить полноценную стратегию привлечения средств.

Указанный Фонд станет центром целого ряда механизмов международного сотрудничества. Ибо речь идет о том, чтобы объединить в единое целое различные формы сотрудничества – двухстороннего, регионального и меж-

дународного – опирающегося как на государственные, так и частные средства.

Речь идет о создании новаторских механизмов, которые дополняли бы существующие структуры и соответствовали бы четко установленным потребностям.

Мне представляется, что предстоит принять две приоритетные меры. Прежде всего, в отношении национальной и секторальной политики в области культуры, включая принятие всех тех мер, которые предусмотрены статьями 6, 7 и 8 Конвенции. И, конечно же, в отношении укрепления потенциалов.

Другие международные организации, такие как Международная организация франкоязычных государств и Совет Европы обладают солидным опытом в деле осуществления программ и принятия конкретных мер в этой области. Этот опыт, естественно, будет очень ценным. Секретариат Конвенции ведет конструктивный диалог с этими организациями, цель которого заключается в налаживании взаимодействия.

Ваши Превосходительства, дамы и господа,

Все собравшиеся в этом зале прекрасно сознают, что в жизни Конвенции сейчас наступил важный момент. Вы сегодня запускаете процесс ее превращения в жизнь с тем, чтобы в полной мере реализовать провозглашенные в ней цели в области международного сотрудничества, устойчивого развития, уважения прав человека и основных свобод, равного достоинства культур, справедливого доступа к культурам и открытия культур по отношению к внешнему миру.

Предстоит проделать большую работу, ибо стоящие перед Межправительственным комитетом задачи и возложенные на него обязанности являются многочисленными и важными. Он должен будет разработать руководящие принципы, с помощью которых дух и буква текста Конвенции смогут быть воплощены в жизнь.

Помимо условий, определяющих использование средств Международного фонда культурного разнообразия, ему предстоит также определить формат докладов о мерах, принимаемых каждым участником с целью охраны и поощрения разнообразия форм культурного самовыражения на его территории. Потребуется поэтому установить те области, по которым будет пред-

ставляться информация, определиться с существующими данными и теми, которые могли бы собираться надежным образом и в сроки, приемлемые для всех сторон.

Первая сессия Межправительственного комитета могла бы быть созвана в декабре 2007 г. Она будет иметь особое значение, так как перед ней будет стоять фундаментальная задача, а именно – создание прочной и устойчивой основы для разработки руководящих принципов, имеющих четкий характер и могущих быть претворенными в жизнь всеми участниками.

Затем мы могли бы предусмотреть созыв внеочередной сессии Комитета в мае 2008 г. и еще одной очередной сессии осенью 2008 г., за которой последовал бы созыв, в случае необходимости, еще одной внеочередной сессии весной 2009 г. Затем вторая Конференция участников могла бы состояться спустя два года после проведения первой Конференции, а именно в июне 2009 г., на которой можно было бы принять все документы, подготовленные Комитетом. Таким образом, между первой и второй конференциями участников состоялись бы две очередные сессии, а также две внеочередные сессии Комитета. Речь, конечно, идет лишь о предварительных соображениях, которые должны быть уточнены в свете конкретных результатов проделанной работы и с учетом тех потребностей, которые возникнут.

Мне бы хотелось поэтому, как вы сами понимаете, пожелать вам всяческих успехов в вашей работе.